

**DELIBERA N. 142 DEL 31/10/2018**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE**

**Oggetto:** CONCESSIONE CONTRIBUTO STRAORDINARIO AL CORO LA VALLEE DU CERVIN PER REALIZZAZIONE CD IN OCCASIONE DEL DECENNALE DALLA COSTITUZIONE

L'anno 2018 addì 31 del mese di ottobre alle ore 09:00 nella sala della Giunta, presso la Sede comunale, convocato per **CONVOCAZIONE DEL SINDACO**

Sotto la presidenza di MAQUIGNAZ JEAN ANTOINE

Sono intervenuti i seguenti Assessori:

MAQUIGNAZ JEAN ANTOINE	Sindaco	Presente
MAQUIGNAZ NICOLE	Vice Sindaco	Presente
CAPPELLETTI ALESSIO LUIGI	Assessore	Presente
CICCO ELISA MAILA	Assessore	Presente
PASCARELLA RINO	Assessore	Presente
VUILLERMOZ CHANTAL	Assessore	Presente

Totale Presenti: 6

Totale Assenti: 0

Assiste alla seduta il Segretario Comunale, MACHET CRISTINA.

Il Presidente, riconosciuta legale l'adunanza, dichiara aperta la seduta esponendo l'oggetto suindicato, essendo all'ordine del giorno.

PROPOSTA DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE  
PREDISPOSTA DA: Area Servizi S.C.T.C. (sociale-cultura-turismo-commercio)

**Oggetto: CONCESSIONE CONTRIBUTO STRAORDINARIO AL CORO LA VALLEE DU CERVIN PER  
REALIZZAZIONE CD IN OCCASIONE DEL DECENNALE DALLA COSTITUZIONE**

**LA GIUNTA COMUNALE**

PREMESSO:

- che in occasione del prossimo anniversario decennale della costituzione del Coro “La Vallée du Cervin” si intende realizzare un CD commemorativo con l’incisione di 12 canti, come da documentazione qui allegata;
- che la realizzazione del CD rappresenta un momento celebrativo importante per la storia del coro ed è altresì un’occasione per tutelare e valorizzare la tradizione canora montanara;

PRESO ATTO che in data 23/10/2018, con nota iscritta al protocollo dell’Ente al n. 12662/7/6 del 24/10/2018 qui allegata, il Coro “La Vallée du Cervin” presentava richiesta per un contributo straordinario, allegando un dettagliato bilancio previsionale dei costi da sostenere e delle entrate previste;

RICHIAMATO in merito:

- l’art. 6, comma 9 del Decreto Legge 31 maggio 2010, n. 78 che vieta alle amministrazioni pubbliche, a decorrere dall’anno 2011, di effettuare spese per sponsorizzazioni;
- il parere della Corte dei Conti - sezione regionale di controllo per la Lombardia – n. 1075/2010 che definisce la sponsorizzazione quale “(...) contratto atipico, a titolo oneroso ed a prestazioni corrispettive, attraverso il quale una parte (sponsee), dietro corrispettivo o concorso nelle spese dell’iniziativa, assume l’obbligo di associare a proprie attività il nome o il segno distintivo dell’altra parte (sponsor) (...)”, pertanto “(...) la spesa di sponsorizzazione presuppone la semplice finalità di segnalare ai cittadini la presenza del Comune, così da promuoverne l’immagine (...)” mentre “(...) non si configura invece quale sponsorizzazione il sostegno di iniziative di un soggetto terzo, rientranti nei compiti del Comune, nell’interesse della collettività anche sulla scorta dei principi di sussidiarietà orizzontale ex art. 118 Cost (...)”;

RILEVATO il ruolo aggregativo del coro e la sua attività sociale tesa al mantenimento e alla valorizzazione della tradizione valdostana;

FATTO RILEVARE come lo Statuto comunale all’art. 3, comma 2, lett. g) ponga tra le finalità di governo dell’Ente “la valorizzazione ed il recupero delle tradizioni e consuetudini locali (...)”;

RITENUTO opportuno e conveniente partecipare fattivamente alla buona riuscita dell’iniziativa mediante l’erogazione di un contributo straordinario, nel rispetto dei principi di sussidiarietà tesi al perseguimento di interessi collettivi sopra enunciati, fino alla concorrenza di € **3.000,00** a favore del Coro “La Vallée du Cervin”, a fronte di un disavanzo previsto di € 3.180,00;

SPECIFICATO che il contributo in parola è utile a “favorire il tendenziale pareggio di bilancio” ai sensi dell’art. 7, comma 1 del regolamento comunale di cui infra, garantendo una copertura di circa il 94% del disavanzo effettivo fino all’importo massimo qui stanziato;

EVIDENZIATO:

- che trattasi di contributo straordinario ai sensi dell’art.7 del vigente regolamento sui contributi;
- che al fine della liquidazione, totale o parziale del contributo in epigrafe, entro i limiti massimi qui definiti, il comitato dovrà presentare idoneo rendiconto delle spese sostenute e degli eventuali introiti goduti;

ATTESA la propria competenza all'adozione del presente atto ai sensi dell'art. 23, comma 4, della L.R. 54/98 e del vigente Statuto Comunale;

VISTO:

- la Legge Regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie della Valle d'Aosta) e particolarmente l'art. 23 in materia di competenze della Giunta comunale;
- la Legge Regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi);
- lo Statuto comunale così come adottato con deliberazione del Consiglio comunale n. 52 del 11/11/2002 e particolarmente l'art. 21 in materia di competenze della Giunta comunale;
- il "Regolamento comunale per la concessione di contributi, sovvenzioni, sussidi ed ausili finanziari e per l'attribuzione di vantaggi di qualunque genere a persone, enti pubblici e privati, comprese le associazioni" come approvato, con modifiche, con deliberazione della Giunta comunale **n. 92 del 01/08/2018**;
- la deliberazione del Commissario straordinario con i poteri del Consiglio comunale **n. 13 del 28/02/2018** con la quale si approvava il bilancio di previsione pluriennale 2018/2020 e il D.U.P. (documento unico di programmazione) per il triennio 2018/2020, e successive variazioni esecutive;
- la deliberazione del Commissario straordinario con i poteri della Giunta comunale **n. 33 del 22/03/2018** con la quale si approvava il P.E.G. 2018/2020 e si affidavano i capitoli di spesa ai responsabili del servizio;

VISTO altresì:

- il parere favorevole espresso dal Responsabile del Servizio, competente per materia, in ordine alla regolarità tecnica della proposta di deliberazione, ai sensi dell'art. 33, comma 3 dello Statuto Comunale;
- il parere favorevole espresso dal Responsabile dell'Area contabile in ordine alla regolarità contabile della proposta anche in merito alla sua copertura finanziaria, nell'ambito dei principi di gestione del bilancio per l'effettuazione delle spese, ai sensi dell'art. 49bis, comma 2 della Legge Regionale 7 dicembre 1998, n. 54;
- il parere di legittimità espresso dal Segretario Comunale, ai sensi dell'art. 49bis, comma 1 della Legge Regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e ai sensi dell'art. 9, lettera d), della legge regionale 19 agosto 1998 n. 46 così come sostituito dall'art. 6 comma 1 della L.R. n. 14 in data 09.04.2010;

Ad unanimità di voti espressi in forma palese, per alzata di mano;

## DELIBERA

1. DI CONCEDERE al **Coro "La Vallée du Cervin"**, con sede a Antey-Saint-André in frazione Bourg n. 1 – C.F. 90001800078, per le ragioni di fatto e di diritto esposte in premessa, un contributo straordinario nella misura massima di **€ 3.000,00** per per la realizzazione di un CD musicale in occasione del decennale dalla fondazione del coro;
2. DI SPECIFICARE che il presente contributo straordinario è concesso per favorire il tendenziale pareggio di bilancio dell'evento sulla base del bilancio preventivo presentato garantendo un tasso di copertura del **94% del disavanzo effettivo**, comunque entro il limite massimo di € 3.000,00;
3. DI DEMANDARE al responsabile di spesa, individuato nella figura del Segretario comunale, nell'ambito dell'attività gestionale di propria competenza l'assunzione di idoneo impegno di spesa a favore del **Coro "La Vallée du Cervin"** per la somma complessiva massima di **€ 3.000,00**, (al lordo



delle ritenute di legge), con imputazione della stessa al bilancio di previsione 2018 come di seguito specificato:

CAPITOLO	ARTICOLO	MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	MACRO AGGREGATO	LIV3	LIV4	LIV5
2201	1	05	02	1	04	04	01	001

4. DI SUBORDINARE la liquidazione del saldo del contributo in oggetto, alla verifica da parte dell'area servizi SCTC, competente per materia, della documentazione prevista all'art. 7. commi 7, 8, 9 e 10 del regolamento comunale in premessa richiamato;
5. DI AUTORIZZARE il Segretario comunale alla liquidazione del contributo entro i limiti qui definiti, anche eventualmente mediante l'erogazione di uno o più acconti entro la percentuale complessiva del 60% dell'importo massimo stanziato, qualora vi siano i necessari presupposti giuridici, ai sensi e per gli effetti dell'art. 7, comma 12 del regolamento comunale in materia di contributi;
6. DI DARE ATTO che dell'attribuzione del vantaggio economico di cui in premessa dovrà essere data idonea pubblicità ai sensi di quanto disposto dal D.Lgs. 14/03/2013 n. 33;
7. DI DARE idonea comunicazione di quanto qui disposto:
  - al Segretario comunale, in qualità di responsabile di spesa, e al responsabile dell'area servizi SCTC, in qualità di responsabile dell'istruttoria, per opportuna conoscenza e per l'adempimento di quanto di propria competenza;
  - al beneficiario del contributo per opportuna conoscenza.

**Approvato e sottoscritto con firma digitale:**

**Il Sindaco**

**MAQUIGNAZ JEAN ANTOINE**

**Il Segretario Comunale**

**Dott.ssa MACHET CRISTINA**

RISERVATO UFFICIO PROTOCOLLO

COMUNE DI VALTOURNENICHE	
VALLE D'AGOSTA - ARRIVATO IL	
24. OTT. 2018	
PART. N. ....	12662
TIT. CLASSE FASC.....	6

Al Sindaco  
Comune di Valtournenche

### RICHIESTA DI CONCESSIONE DI CONTRIBUTO STRAORDINARIO

Il/la sottoscritto/a SERGIO MIGLIORE	
Codice fiscale MGLSRG55L11F126B	
Cittadinanza ITALIANA	
Nato/a a MENFI	Prov. AG il 11/07/1955
Residente in VALTOURNENICHE	Prov. AO CAP 11028
Via/Fraz/Loc. CAPOLUOGO	n° 6
e-mail lavalloeducervin@gmail.com	Telefono 335.8210352
PEC	
<input type="checkbox"/> Permesso	<input type="checkbox"/> Carta di soggiorno n°
Valido dal al	
In qualità di PRESIDENTE	
Dell'ente/associazione CORO LA VALLEE DU CERVIN	
CF/Partita IVA 90001800078	
Con sede in ANTEY-SAINT-ANDRE'	Prov. AO CAP 11020
Via/Fraz/Loc FRAZIONE BOURG	n° 1

#### CHIEDE

la concessione di un contributo straordinario per l'anno 2018

<p>A sostegno della seguente iniziativa:</p> <p>REALIZZAZIONE CD PER IL DECENNALE CORO LA VALLE DU CERVIN</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>
<p>Meglio specificata nella relazione dettagliata in allegato alla presente richiesta</p> <p>Per l'acquisto dei seguenti beni/attrezzature/equipaggiamenti/materiale vario:</p> <p><input type="checkbox"/></p>
<p>Meglio specificati nella previsione di spesa dettagliata in allegato alla presente richiesta</p>

Consapevole delle responsabilità penali e civili derivanti in caso di dichiarazioni false e mendaci, ai sensi del DPR 445/2000, e informato/a che i dati forniti potranno essere utilizzati ai sensi del DLgs 196/2003

#### DICHIARA

- che l'associazione/ente non si trova in pregresse situazioni debitorie nei confronti dell'Amministrazione comunale;
- ai fini dell'applicazione della ritenuta del 4%, prevista dall'art. 28, comma 2, DPR n. 600/29.9.1973, il contributo oggetto della richiesta a cui viene allegata la presente dichiarazione è da considerarsi come segue:

<input type="checkbox"/>	<b>SOGGETTO A RITENUTA:</b> l'ente beneficiario, pur non svolgendo attività commerciale in via esclusiva o principale, destina il contributo alla riduzione di oneri gestionali o alla copertura di disavanzi di gestione cui concorrono entrate derivanti da attività di natura commerciale
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>NON SOGGETTO A RITENUTA:</b> Il contributo è destinato unicamente alla copertura di spese o di disavanzi alla cui formazione concorrono solo entrate di carattere istituzionale <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/>	<b>NON SOGGETTO A RITENUTA:</b> l'ente beneficiario è un'organizzazione non lucrativa di utilità sociale – ONLUS – (organizzazione iscritta nel registro provinciale di volontariato, cooperativa sociale, ecc., di cui all'art. 10, DLgs n. 460/97) <sup>2</sup>
<input type="checkbox"/>	<b>NON SOGGETTO A RITENUTA:</b> Il contributo è destinato unicamente alla copertura di spese sostenute per la frequenza o lo svolgimento di corsi di formazione
<input type="checkbox"/>	<b>NON SOGGETTO A RITENUTA:</b> Il contributo viene dichiarato esente dalla ritenuta medesima in virtù di un'espressa deroga ai sensi della legge <sup>3</sup>

<sup>1</sup> Rif. art. 143, comma 1, e art. 144, comma 2, DPR 917/22.12.1986: le entrate derivano esclusivamente dai contributi dei soci o degli enti pubblici e comunque, anche nel caso in cui ci fossero entrate di altro genere di natura commerciale, queste ultime vengono gestite con contabilità separata rispetto a quella istituzionale per la quale si richiede il contributo.

<sup>2</sup> Rif. art. 16 DLgs. 460/97.

<sup>3</sup> Indicare gli estremi della disposizione normativa.

- che l'imposta sul valore aggiunto relativa alla documentazione di spesa è:

<input type="checkbox"/>	<b>DETRAIBILE IN MANIERA INTEGRALE</b>
<b>NON DETRAIBILE:</b>	
<input checked="" type="checkbox"/>	in quanto non viene svolta attività soggetta ad IVA
<input checked="" type="checkbox"/>	in quanto viene svolta esclusivamente attività esente da IVA ex art. 10 - DPR 633/72
<input type="checkbox"/>	in quanto l'IVA viene assolta ai sensi della L. 66/92 e 398/91
<input type="checkbox"/>	Altro (specificare): _____
<input type="checkbox"/>	<b>PARZIALMENTE DETRAIBILE</b> in quanto viene svolta sia attività soggetta ad IVA, in regime ordinario, sia attività esente. Specificare la percentuale di detraibilità (art. 19, comma 5 DPR 633/72): _____

- di aver preso visione delle disposizioni contenute nel regolamento adottato dal Comune in indirizzo.

#### SI IMPEGNA

- a presentare, a conclusione dell'iniziativa, la seguente documentazione:
  - a) consuntivo delle entrate e delle uscite, relativo all'intervento oggetto di contributo, nel quale dovrà risultare, tra le entrate, l'intervento finanziario concesso;
  - b) fatture o ogni altro documento giustificativo delle spese dell'intervento oggetto di contributo;
  - c) dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante, con la quale si attesta l'entità di eventuali contributi concessi da altri enti e che l'intervento oggetto di contributo è stato svolto secondo la relazione ed il preventivo presentati;



- d) dichiarazione, sottoscritta dal legale rappresentante, relativa al regime fiscale;
- e) dichiarazione sostitutiva di certificazione da cui risulti che il legale rappresentante è abilitato a riscuotere in nome e per conto dell'ente o dell'associazione che rappresenta;
- ad utilizzare il contributo esclusivamente per gli scopi per i quali sarà eventualmente concesso e a presentare il relativo rendiconto;
- a comunicare tempestivamente ogni variazione ai dati riportati nella presente richiesta di contributo.

**CHIEDE**

- che il contributo straordinario sia accreditato sul seguente conto corrente intestato a

CORO LA VALLE DU CERVIN		
Banca UNICREDIT		
Filliale di BREUIL-CERVINIA	Prov. AO	CAP 11028
IBAN IT74K0200831689000100981454		

**Trasmette in allegato**

<input checked="" type="checkbox"/>	Relazione dettagliata sull'iniziativa programmata nella quale siano evidenziati gli scopi che l'ente o associazione intende perseguire
<input checked="" type="checkbox"/>	Previsione di spesa dettagliata con l'indicazione delle risorse con le quali l'ente o l'associazione richiedente intende farvi fronte

**Per ogni comunicazione, contattare**

<input checked="" type="checkbox"/>	L'indirizzo del richiedente	
<input type="checkbox"/>	Il seguente indirizzo: Destinatario	
Comune di	Prov.	CAP
Via/Fraz/Loc.		n°
Telefono		
e-mail		

VALTOURNENCHE, \_\_\_\_\_

Il/la dichiarante

*Coro la Valle du Cervin*

Le istanze e le dichiarazioni possono essere presentate all'Amministrazione per via telematica secondo quanto indicato dall'apposito regolamento comunale per la presentazione di istanze e dichiarazioni per via telematica.

## Registrazione audio "VOCI DEL CERVINO"

Il coro La Vallée du Cervin nei suoi quasi dieci anni di attività ha svolto un lavoro di ricerca sonora importante sulla musica popolare soprattutto legata alle montagne, ai paesi, alle persone e ai vissuti delle nostre terre del Cervino, costruendo un repertorio di ricerca e inedito legato alla propria cultura di montagna. Giunti quasi al decennale dalla fondazione del coro si è deciso di raccogliere le sonorità esplorate attraverso una registrazione audio a testimonianza del patrimonio creato e allo scopo di dare nuova vita alla musica vocale legata alla montagna.

La musica popolare è tradizione, ricerca, innovazione, evoluzione, insomma vita quotidiana, perché soltanto una cultura popolare attiva può perpetuare nel tempo, nelle generazioni, nella memoria. Questo è lo spirito che ha guidato il coro in questi anni affrontare repertori popolari antichi, più recenti, di nuova scrittura, ma con sonorità nuove e ricche di contemporaneità, alla guida del maestro Alex Danna brani antichi hanno preso forme nuove, nelle melodie, nelle armonie, storie recenti ed attuali si sono trasformate in musica e parole.

La motivazione che ci ha spinto a voler registrare il lavoro svolto in questi anni di attività è sicuramente l'amore per la nostra terra, le nostre montagne e per il canto, crediamo insomma che la cultura di montagna debba sopravvivere in noi e a noi, passare di generazione in generazione e arricchirsi ogni volta con linfa nuova.

Tra i brani che verranno registrati ricordiamo:

- La conquista del Cervino
- Coeur de Montagne
- Bergeronnette savoysienne
- Dans Paris y-a-t'une brune
- Réveillez-vous belle endormie
- Eugénie, belle Eugenie
- Chanson d'avril
- Le garçon jardinier
- Riflesso d'amore
- Naissance sous le Cervin
- Nella grotta
- Mano semplice

parole e musica Alex Danna  
parole e musica Alex Danna  
brano del XV secolo arm. Alex Danna  
brano del XVI secolo arm. Alex Danna  
brano popolare elab. Mauro Savin e Alex Danna  
melodia antica, testo e arm. Alex Danna  
brano popolare arm. Alex Danna  
brano popolare arm. Alex Danna  
parole e musica Alex Danna  
testo antico "Noel d'Aoste" musica Alex Danna  
parole e musica Alex Danna  
parole e musica Alex Danna

**PARERE DI REGOLARITA' TECNICA**

Sulla proposta n. 808/2018 del AREA Area Servizi S.C.T.C. (sociale-cultura-turismo-commercio) ad oggetto: CONCESSIONE CONTRIBUTO STRAORDINARIO AL CORO LA VALLEE DU CERVIN PER REALIZZAZIONE CD IN OCCASIONE DEL DECENNALE DALLA COSTITUZIONE si esprime parere FAVOREVOLE in ordine alla regolarità tecnica ai sensi dell'articolo 33, comma 3 del vigente Statuto Comunale;

Valtournenche li, 30/10/2018

Sottoscritto dal Responsabile  
(MANTEGARI RICCARDO)  
con firma digitale

## **PARERE DI REGOLARITA' CONTABILE**

Sulla proposta n. 808/2018 del AREA Area Servizi S.C.T.C. (sociale-cultura-turismo-commercio) ad oggetto: CONCESSIONE CONTRIBUTO STRAORDINARIO AL CORO LA VALLEE DU CERVIN PER REALIZZAZIONE CD IN OCCASIONE DEL DECENNALE DALLA COSTITUZIONE si esprime parere FAVOREVOLE in ordine alla regolarità contabile in merito alla copertura finanziaria, nell'ambito dei principi di gestione del bilancio per l'effettuazione delle spese, ai sensi dell'art. 49bis, comma 2 della Legge Regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e ai sensi del vigente Regolamento Comunale di Contabilità.

Valtournenche li, 30/10/2018

Sottoscritto dal Responsabile  
(MACHET CRISTINA)  
con firma digitale

**PARERE DI LEGITTIMITA'**

Sulla proposta n. 808/2018 del AREA Area Servizi S.C.T.C. (sociale-cultura-turismo-commercio) ad oggetto: CONCESSIONE CONTRIBUTO STRAORDINARIO AL CORO LA VALLEE DU CERVIN PER REALIZZAZIONE CD IN OCCASIONE DEL DECENNALE DALLA COSTITUZIONE si esprime parere FAVOREVOLE ai sensi dell'art. 49bis, comma 2 della Legge Regionale 7 dicembre 1998, n. 54, sotto il profilo della legittimità.

Valtournenche li, 30/10/2018

Sottoscritto dal Segretario Comunale  
(MACHET CRISTINA)  
con firma digitale

## RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Delibera N. 142 del 31/10/2018

**Oggetto:** CONCESSIONE CONTRIBUTO STRAORDINARIO AL CORO LA VALLEE DU CERVIN PER REALIZZAZIONE CD IN OCCASIONE DEL DECENNALE DALLA COSTITUZIONE.

Attesto che la presente delibera verrà pubblicata all'Albo Pretorio di questo Comune per quindici giorni consecutivi e precisamente dal 07/11/2018 al 22/11/2018 ai sensi dell'art. 52 bis della L.R. 07/12/1998 n. 54 e ss.mm.ii. e che la stessa è esecutiva a far data dal primo giorno di pubblicazione ai sensi dell'art 52 ter della L.R. 07/12/1998 n. 54 e ss.mm.ii

Valtournenche li, 07/11/2018

Sottoscritta dal Segretario Comunale  
(MACHET CRISTINA)  
con firma digitale